

## SZELLŐ ZÚG / TÁBORTÜZNEL

CHANT DU SOIR

Chant populaire de Hongrie  
Texte original : **Markus MIKLOS**

Harmonisation : **Lajos BARDOS** (1899-1985)  
Adaptation française : **Mathilde GIRAUD\***

Andante tranquillo ♩ = 56



I

II

III

M

m

5

*p*

Szel - lő zúg tá - vol, al - szik a tá - bor, al - szik a tá - bor, csak a tűz lán - gol.  
Comme un mur - mu - re loin sur la plai - ne Souf - fle le vent ve - nant des mon - ta - gnes

*p*

Szel - lő zúg tá - vol, al - szik a tá - bor, al - szik a tá - bor, csak a tűz lán - gol.  
Comme un mur - mu - re loin sur la plai - ne Souf - fle le vent ve - nant des mon - ta - gnes

*p*

Szel - lő zúg al - szik a táj...  
Comme un mur - mur(e) Souf - fle le vent

9

*mp*

Rakd meg, rakd meg, jó paj - tá - som, azt a tű - zet, Is - ten tud - ja, mi - kor lá - tunk  
Mais au - près du feu qui veil - le rou - ge brai - se Tout re - po - se dans le rê - ve,

*mp*

Rakd meg jól a tű - zet, mi - kor lá - tunk  
Mais près du feu roug(e) brais(e) Tout re - po - se

*mp*

Rakd meg jól a tű - zet, mi - kor lá - tunk  
Mais près du feu roug(e) brais(e) Tout re - po - se

Cette version peut éventuellement être chantée avec la version "voix mixtes" sous les conditions suivantes :  
ne pas chanter les 4 mesures d'intro ainsi que les mesures 13, 14 et 15 et remplacer les 3 mesures finales par l'ossia.